

大啟請韻

真心清靜道為宗，譬彼中天寶月同，
淨掃迷雲無點翳，一輪光滿太虛空，
上藥身中神氣精，人人具足匪虧盈，
能知混合回風道，金鼎黃芽日日生。

Groot vers om de uitnodiging te beginnen¹

Aanwijzingen: 香供養 (起身) Wierook offer, sta op.

Opgedragen aan: 常清常靜天尊 De Hemelse hoogheid van de constante helderheid en constante stilte. (打躬拜禮
vouw de handen over elkaar en betuig eerbied)

*In dit vers wordt de nadruk gelegd op het legen van de geest en emoties om een verbinding met de goden mogelijk te maken. Verder wordt een aanzet gegeven om interne zelfcultivatatie en transformatie in alchemistische terminologie te verwoorden.

De ware geest², helder en stil³, heeft de Dao als oorsprong,
net als het maanjuweel midhemels.

Veeg de wolken van verwarring schoon, tot geen spikkel verborgen blijft
en het licht van de maanschijf de ruimte van de Grote leegte⁴ vult.

¹ 大啟請韻 *Daiqi qingyun* en het volgende vers 小啟請韻 *xiaoqi qingyun* manen de daoïsten zich voor te bereiden op de aanwezigheid van de goden bij het altar door eerst zichzelf van gedachten, emoties en verlangens te legen en daarna een respectvolle houding aan te nemen.

² 心 *xin*, het Chinese woord *xin* kan zowel naar het fysieke hart verwijzen, als naar *de* geest die daarin huist. Ik heb het meestal als geest vertaald, maar soms als hart, als dat toepasselijker lijkt.

³ 清靜 *qing jing*, helder en stil zijn twee essentiële begrippen in het daoïstische denken die verwijzen naar de noodzaak om de geest te legen van gedachten en het hart van verlangens en zo terug te keren naar de natuurlijkheid van de Dao.

⁴ 太虛 *Taixu*, de Grote leegte, het reservoir van *yuanqi*, oorspronkelijke qi, volkomen yang, waaruit het universum is ontstaan, of ook: het universum.

De hoogste medicijnen, binnen mijzelf: *jing*, qi en *shen*⁵,

ieder mens is genoeg voorzien, niet te weinig of te veel.

Voor wie de methode van de wervelwind⁶, voor mixen en bijeenbrengen⁷, kan begrijpen,

groeien dag na dag de gele scheuten⁸ in het gouden vat⁹.

⁵ Zie hoofdstuk over *jing*, qi en *shen* onder 'Achtergrond'.

⁶ Hogere daoistische langlevenstechniek binnen de innerlijke alchemie.

⁷ Het verwisselen van de middelste lijnen van de trigrammen *kan* en *li* (oorspronkelijke *jing* en oorspronkelijke *shen*).

⁸ 黃芽 *Huangya*, Gele scheuten. Een innerlijk alchemistische verwijzing. Volgens de 參同契 *Can Dongqi*, het Pakt van de drie-eenheid door 魏伯陽 *Wei Boyang* (tweede eeuw), een klassiek boek in dit veld aangehaald in het commentaar, verwijst 'gele scheuten' naar de oorspronkelijke qi.

⁹ 鼎 *Ding*, ritueel vat van brons gebruikt bij offerrituelen tijdens de Zhou-dynastie. Hier gebruikt als synoniem voor een reactievat voor (innerlijke/lichamelijke) alchemistische experimenten.